

Porównanie tłumaczeń Psalmów 42:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak jeleń pragnie strumieni wód, Tak moja dusza pragnie Ciebie, Boże!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak jak jeleń pragnie wody ze strumienia, Moja dusza garnie się do Ciebie, Boże!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Moja dusza jest spragniona Boga, Boga żywego. Kiedy przyjdę i ukażę się przed obliczem Boga?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jako jeleń krzyczy do strumieni wód, tak dusza moja woła do ciebie, o Boże!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jako pragnie jeleń do źródeł wodnych, tak pragnie dusza moja do ciebie, Boże!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak łania pragnie wody ze strumieni, tak dusza moja pragnie Ciebie, Boże!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak jeleń pragnie wód płynących, Tak dusza moja pragnie ciebie, Boże!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak łania pragnie wody ze strumieni, tak moja dusza pragnie Ciebie, Boże.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jak łania pragnie źródlanej wody, tak ja pragnę Ciebie, Boże.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jak łania tęskni do wód strumieni, tak dusza moja tęskni do Ciebie, Boże!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти, Боже, моя сила. Чому Ти мене відкинув? І чому я ходжу сумуючи, коли на мене натискає ворог?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jak łania tęskni do źródeł wód, tak do Ciebie tęskni moja dusza, Boże.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pragnie dusza moja Boga, Boga żywego. Kiedyż przyjdę i pojawię się przed Bogiem?